

TRANSCULTURAL. TRANSNATIONAL. TRANSFORMATION.

SEEING, WRITING AND READING PERFORMANCE ACROSS CULTURES 2011

AUSTRALASIAN ASSOCIATION FOR THEATRE DRAMA AND PERFORMANCE STUDIES CONFERENCE 2011

Building 68, Monash University, Clayton Campus
Wellington Road, Clayton, Victoria 3800

Tuesday, the 28 th of June		
10.00am – 5.00pm	Early Career/Postgraduate Researcher Day	Burchill Rooms
5.30pm – 7.30pm	Conference Launch Registration	Foyer (Building 68)

Wednesday, the 29 th of June								
	Music Auditorium	Drama Theatre	Burchill Room 1	Burchill Room 2	Dance Studio	Room 226	Room 213	Rehearsal Room
9.00	REGISTRATION Foyer							
9.30am – 11.00am	Keynote Speaker: Professor Rachel Fensham Music Auditorium Chair: Felix Nobis				'That primitive box space' - transculturalism and black modern dance			

MORNING TEA BREAK		Refreshments available in the Foyer.						
11.30am – 1.00pm	<p>Performing Aphasia: Counter-Claiming the Transcultural Nation</p> <p>Chair: LARSEN, Polash</p> <p>ACAROGLU, Gorkem</p> <p>PINDER, Alex</p> <p>ALY, Waleed</p>	<p>WORKSHOP</p> <p>PALERMO, Carmencita</p> <p>Workshop on the use of the mask based on Balinese mask technique and Commedia dell'Arte</p>	<p>Translating Culture</p> <p>Chair: SNOW, Peter</p> <p>RAJENDRAN, Charlene (Ms)</p> <p>Staging the Dynamics of Difference: Krishen Jit's Theatre in Modern and Multicultural Malaysia.</p> <p>PFEIFFER, Jennifer</p> <p><i>The Window</i>: a cross-cultural action study.</p> <p>WORLEY, Kathleen</p> <p><i>Crossing the Bridge of Magpies, Journeys into China</i>: Performance Practice and Cultural Translations</p>		<p>Women of Transformation</p> <p>Chair: HADLEY, Bree</p> <p>BERGER, Karen</p> <p>Attending Cixous' Schools of The Dead, Dreams and Roots to create performance</p> <p>MOSS, Merrilee</p> <p>A Portrait of Oriel Gray: a woman playwright in the culture of discord.</p> <p>RICHARDS, Alison</p> <p>Dramaturgy, Biography, textuality: Transforming the Work of Dorothy Hewett</p>	<p>Drawing Lines</p> <p>Chair: VEERAPEN, Maeva</p> <p>THOMASSON, Sarah</p> <p>"Profoundly out of date"?: Internationalism in Peter Brook's <i>11 and 12</i>.</p> <p>BROINOWSKI, Adam</p> <p>Journey to the core of the <i>Dream Regime</i> intercultural collaboration performance project.</p> <p>DUELL, Cassandra</p> <p>A Promise of 'Insideness': (the lack of) Japanese influence on the contemporary Australian mainstage.</p>	<p>Crossing Stages</p> <p>Chair: ROGERS, Meredith</p> <p>LAMBRIANIDIS, Christine</p> <p>Catharsis: Old Friend or Old Foe?</p> <p>JOHNSON, Adrian</p> <p>From the Ground Up: Building Meaning on the Set of <i>August: Osage County</i></p> <p>MEYRICK, Julian</p> <p>The Unmade city: Subjectivity, Buffalo and the fate of Studio Arena Theatre</p>	<p>INSTALLATION</p> <p>The Memory Booth</p> <p>Van HEUGTEN, Lonneke</p> <p>YAMOMO, meLê</p> <p>LEWIS, Neal</p>
LUNCH BREAK		Lunch available in West and Centre Banquet Rooms, Campus Centre, Building 10.						
2.00pm – 3.30pm	<p>From Chinese Classic to Afrocentric Performance</p> <p>Chair: THOMAS, Lundeana M.</p> <p>Lambert, Jasmin</p> <p>HARRIS, Daryl</p> <p>COCHREN, Felix</p>	<p>WORKSHOP</p> <p>SWEENEY, Rachel and ORR, Mamie</p> <p>Shifting States: Engaging physicality and embodied response within instant movement composition.</p>	<p>AusStage</p> <p>Chair: TAIT, Peta</p> <p>MAKEHAM, Paul and KWOK, Joon</p> <p>Mapping Queensland's Theatre ecology</p> <p>D'CRUZ, Glenn</p> <p>AusStage and Archive Fever: negotiating contradictions without resolution</p> <p>BOLLEN, Jonathan and FEWSTER, Jenny</p> <p>AusStage and the research process</p>		<p>Transforming Stages</p> <p>Chair: RYAN, Delyse</p> <p>GRIFFITHS, Jane</p> <p>Montgomery</p> <p>Transforming the cultural gaps from emendation to embodiment: The Staging Sappho project</p> <p>FORGASZ, Rachel</p> <p>The Spectrum of Boal's Rainbow: The Transformational Pedagogy of Embodied Reflective Practice</p> <p>HEIM, Caroline</p> <p>"Wide Atlantic Ocean": Transcultural acting in a</p>	<p>Transforming Sites</p> <p>Chair: MEYRICK, Julian</p> <p>REID, Robert</p> <p>Making the Improbable Inevitable: Transformations at the Malthouse</p> <p>REYNOLDS, Ryan</p> <p>Site-Specific Performance and Film Viewing</p> <p>ROBERTS, Trischelle</p> <p>Forming and Performing: Artists and the Regeneration of Newcastle</p>	<p>Transcultural Voices</p> <p>Chair: CASEY, Maryrose</p> <p>HYLAND, Nicola</p> <p>Ingenious Alteri-teens: The mediation of the Chooky Dancers</p> <p>MAUFORT, Marc,</p> <p>Transnational Indigenous Voices: Canadian and Australasian Performances of Aboriginality in an Age of Globalisation</p> <p>SWAIN, Rachael</p> <p>Marrugeu's <i>Burning Daylight</i> and dramaturgy</p>	<p>INSTALLATION</p> <p>The Memory Booth</p>

					recent production of Nicholson's <i>Shadowlands</i>		as Listening to Country	
AFTERNOON TEA BREAK								
Refreshments available in the Foyer.								
4.00pm – 5.30pm	<p>Accessing the Cultural Conversation: Youth Culture and Receptive Theatre Participation</p> <p>Chair: ADAMS, Ricci-Jane</p> <p>FENNESSY, Aidan</p> <p>KOHN, Chris.</p> <p>PENTY, Robyn</p> <p>SINCLAIR, Christine</p> <p>THOMAS, Suzie</p> <p>UPTON, Meg</p>	<p>WORKSHOP</p> <p>HOUSSNEY, Noelle</p> <p><i>The Movement Behind Metaphor: Communicating cross-culturally through the body</i></p>	<p>Politics and Performance</p> <p>Chair: ECKERSALL, Peter</p> <p>ADAMSON, David Brecht in Manila, Benjamin in Melbourne</p> <p>HAZOU, Rand T. Flashmobbing the Cape Town Opera's production of Porgy and Bess (2010)</p> <p>DAVIES, John Going to Djibouti: Transnational Reverse Flow</p>	<p>Connecting to Place</p> <p>Chair: O'DONNELL, David</p> <p>HALBA, Hilary The Listening Ear, the Binding Glue and the Very Old Man: the Role of the Māori Kaumatua in European Theatre Contexts</p> <p>KAULI, Jacqueline Rethinking development strategies in PNG: The power of folklore to catalyse change.</p> <p>NEWLANDS, Erica Shifting out of our comfort zones... at what cost? The Politics of Engaging with an Indigenous Research Methodology within Cross-Cultural Theatre Praxis</p>	<p>Transcultural Writing</p> <p>Chair: LOOSER, Diana</p> <p>HOPTON, Tricia Self-Narration in Intercultural Theatre: Refusing the role of [a] <i>Folding Wife</i>.</p> <p>EYRE, Lucy Transcending the Boundaries of our Existence – Writing Performance Across Cultures</p> <p>HANUSIAK, Xenia The English-speaking Playwright in intercultural prose</p>	<p>Asian Transnational Performance</p> <p>Chair: MAXWELL, Ian</p> <p>PETERSON, William Dancing to the Transnational Beat in Cebu's Provincial Detention Center</p> <p>BOLLEN, Jonathan Extra-national entertainment: touring Asian and Australian nightclubs in the 1950s</p> <p>MAIQUEZ, Reagan Romero National as Transnational: framing Performance at the height of Public-Private Partnership in the Philippines</p>	<p>Transformation and Space</p> <p>Chair: PHILLIPS, Maggi</p> <p>EFAKPONANA, Eni Kenneth Aesthetic Considerations in Contemporary Nigerian Theatre Design and Technology</p> <p>STUDHAM, Sue Fenty 'Stage Management: A question of approach in intercultural theatre'</p> <p>MONAGHAN, Paul Theatre in the Shadow of God</p>	<p>INSTALLATION</p> <p><i>The Memory Booth</i></p>
6.00pm	<p>PERFORMANCE: <i>Synthetic Love</i></p> <p>SIRAIT, Tiarna</p>							
8.00	<p>NZ Delegates Informal Dinner Meeting</p>				<p>Chocolate Buddha, Federation Square Swanston Street, Melbourne VIC 3000</p>			

Thursday, the 30 th of June								
	Music Auditorium	Drama Theatre	Burchill Room 1	Burchill Room	Dance Studio	Room 226	Room 213	Rehearsal Room
9.30am – 11.00am	Keynote Speaker: Professor Helen Gilbert Music Auditorium Chair: Maryrose Casey							
‘Let the Games Begin’: Pageants, Protests, Indigeneity								
MORNING TEA BREAK								
11.30am – 1.00pm	Authenticity & Intangible Transformations Chair: PETERSON, Will CASEY, Maryrose Performative moments: authenticity, white actors and Australian race relations in the nineteenth century MAZER, Sharon Touring the living Māori Village: From ritual to Realism, and then a Concert Party AWI, Jane Pumai Kong-Gar Production: A Model of Indigenous PNG Theatre	PERFORMANCE <i>Arabish</i> Created and Performed by Noelle Houssney, Directed by Zei Khauli	Transforming Pedagogies Chair: HUNTER, Mary Ann UPTON, Meg Theatre Companies, curriculum, schools and the live theatre performance: Acts of Pedagogy RYAN, Delyse Performing for the Unknown Culture: Creating Intracultural Performances for an Early Childhood Audience ADAMS, Ricci-Jane Do you see what I see? Creating an interactive, experiential performance for the very young in Polyglot Theatre's <i>How High the Sky</i>	Transcultural Conversations Chair: HAZOU, Rand LIM, How Ngean Cosmopolitan Conditioning in contemporary Cambodian Dance SOMPIBOON, Sukanya From 'Naga Wong' to 'The Message': the intercultural collaboration and transformation of Makhampom's experimental Likay performance.	Transforming Stories Chair: BOLLEN, Jonathan BERGERON, Jane & QUINN, Carrie Ann The Illustrious Adventuresses: A theatrical exploration of the 'other voice' in early modern Europe. KELLY, Kathryn Dramaturgying dramaturgy: towards a dramaturgical practice framework LEISER-MOORE, Deborah Stories From Distant Frontlines	Performance/Challenge Chair: RICHARDS, Alison TAIT, Peta Kissing Tigers and spectator Discomfort PHILLIPS, Maggi Dysfunction and the Ineptitude of Lightness: A View of Contemporary Performance Culture GARDNER, Sally Beyond anthropomorphism: Odissi and the botanical	Translating and Transformation Chair: HEIM, Caroline VICKERY, Karen Re-Making the Russians: translating and translocating Gorky and Chekhov for Belvoir CRISPIN, Philip Césaire, Translation and Transformation AKERHOLT, May-Brit It loses a lot in the original: Fluency versus Foreignness in translation	INSTALLATION <i>The Memory Booth</i>
LUNCH BREAK								
Lunch available in West and Centre Banquet Rooms, Campus Centre, Building 10.								

2.00pm – 3.30pm	Early Career Researcher Panel Music Auditorium Chair and Respondent: Ian Maxwell		<p>DURSO, Sandra Reading Islamic Identity in Contemporary Performance Art: Considering the Secular Lens of Western Performance Praxis</p> <p>GHOSH, Arjun In a fresh Hue: An Adaptation of <i>Chaturanga</i></p> <p>McKINNON, James Re-Citing Chekov in "Canada": Local Appropriations of Transcultural Capital</p>					
AFTERNOON TEA BREAK			Refreshments available in the Foyer.					
4.00pm – 5.30pm	Arts Residencies at Universities: Are they the new global cultural villages? Chair: HANUSIAK, Xenia ALWAYS, Lesley TREGEAR, Peter HILL, Nick	PERFORMANCE CADDY, Cheyney WALTON, Tiffanni BIANCHI, Francesca THOMAS, Emily Rehearsed Reading: Songs	Conflict and Trauma Chair: MARSHALL, Jonathan HUNTER, Mary Ann Transforming Conflict Through Performance: Notes from the Acting Together on the World Stage Initiative LITTLE, Suzanne Floods and Earthquakes: The Transformation and Performativity of Trauma Cultures DECOLONGON, Jennifer <i>Rita's Lullaby</i> – trauma, testimony and national identity as child's play	Transforming the Local Chair: MILNE, Geoffrey HANNA, Rebekah Reaching Their Own: Making Western Theatre "Local" in Vanuatu ALEXANDER, Kalyango Driez Yet Lost for Papers: A culture would have been adapted for Library references and religious centre reading CHOWDHURY, Khairul Haque Empowering by seriousness and merriment: intercultural exchanges in John Harding's <i>Enuff</i> ; Jadah Milroy's <i>CrowFire</i> , Jimmy Chi and Kuckles' <i>Bran Nu Dae</i> ; Louis Nowra's <i>Capricornia</i> and Martin Buzacott's <i>Kingaroy</i>	Transforming Texts Chair: GRIFFITHS, Jane ROGERS, Meredith Constructing a Palindrome for a Dead Poet EWANS, Michael Translating Aristophanes from his culture to the contemporary stage. IVANOVA, Maggie Transposing Mishima: Bergman's <i>Madame de Sade</i> on Stage and Screen.	Transformation or Reproduction? Chair: CAMPBELL, Angela Transformation or Reproduction? EVERLEIGH, Julianne Transformations from 2D to 3D. DURBAN, Kim Transformations across time and space. RECHENBERG, Wendy Transformation from page to stage. POWERS, Adam Transformations into performance; design and the 4 th dimension	Phenomenology in Performance Studies I Chair: GRANT, Stuart The Phenomenology of the Performativity of Speaking BICKNELL, Kath A sense of place, a sense of self, a sense of something else. CREELY, Ed Being together: Levinas, alterity and theatrical performance McNEILLY, Jodie Bodily-schemata and Sartre's I and me: Reflection and awareness in movement	INSTALLATION <i>The Memory Booth</i>
BREAK Book launch of <i>Christoph Schlingensiefel: Art without Borders</i> Edited by Tara Forrest and Anna Teresa Scheer			Refreshments available in the Foyer.					

<p>6.00pm – 7.30pm</p>	<p>Diversity in Practice Chair: LEISER-MOORE, Deborah</p> <p>PARKER, George Here be Taniwha: Te Puna Toi and performance research on the edge of the world</p> <p>GRAHAM, Fiona and CARMODY, Clare Our street: Intercultural performance and transformation in Auckland</p> <p>MORGILLO, Antonietta Models of support for culturally diverse performance practice</p>	<p>Theatre in the Asia Pacific: Performance and Transcultural flows in Australia, Japan, Singapore and Indonesia Chair: VARNEY, Denise</p> <p>ECKERSALL, Peter</p> <p>HUDSON, Chris</p> <p>HATLEY, Barbara</p>	<p>Transforming Pedagogy Chair: VICKERY, Karen</p> <p>LEWIS, Robert The Voice in Crisis</p> <p>HAY, Christopher Learning to Inhabit the Chair: Knowledge & the NIDA Directing Program</p> <p>JOHNSTON, Daniel Performing Student Selves Across Traditions: <i>In Your Own Words</i></p>	<p>Transforming Practices Chair: SNOW, Peter</p> <p>DANDENIYA, Tharanga Chinthana Towards developing a theory to practice Sri Lankan diasporic theatre: A "Contemporary Natyashilpa" for contemporary South Asian theatrical practice.</p> <p>CHIA, Nelson Role Model: Characterization in Psychological Acting and Asian Traditional Performance</p> <p>LOOSER, Diana The Worldliness of Islands: Spatio-Temporal Disjunction and Diasporic Identity in Sudesh Mishra's <i>The International Dateline</i></p>	<p>Transforming Bodies Chair: MCGILLIVRAY, Glen</p> <p>CREELEY, Edwin Embodiment, gender and race: Exploring the cross-cultural experiences of a Chinese drama student in the UK.</p> <p>HADLEY, Bree Do You See What I Mean? Charting Changing Representations and Receptions of the Disabled Body in Contemporary and Pop Cultural Performance.</p> <p>IZZARD, Teresa Transforming Directorial Practice: 'Translating' Laban Movement Analysis and Bartenieff Fundamentals into devising practice and somatic dramaturgy.</p>	<p>Transforming Projects Chair: MAZER, Sharon</p> <p>PRIOR, Yoni The Bark Shield Project: a transnational investigation of provenance</p> <p>WAKE, Caroline Performing Listening: Multiculturalism, Mediated Verbatim Theatre, and Urban Theatre Projects' <i>Stories of Love & Hate</i></p> <p>O'DONNELL, David Pasifika/Palagi: Dave Armstrong's Transcultural Dramaturgy</p>	<p>Phenomenology in Performance Studies II Chair: GRANT, Stuart</p> <p>MANLEY, Pauline Phenomenology and Academic Dance</p> <p>MAXWELL, Ian Antepredicational writing.</p> <p>STEWART, Jeff A Welcoming Silence</p> <p>VEERAPEN, Maeva Being with the computer: HCI during the experience of Second Life</p>	<p>INSTALLATION <i>The Memory Booth</i></p>
--	---	--	---	--	---	---	--	---

Friday, the 1 st of July								
	Music Auditorium	Drama Theatre	Burchill Room 1	Burchill Room 2	Dance Studio	Room 226	Room 213	Rehearsal Room
9.30am – 11.00am	Keynote Speaker: Ong Keng Sen Music Auditorium Chair: Will Peterson <i>Mondialisation or World Forming in The Flying Circus project</i>							
MORNING TEA BREAK					Refreshments available in the Foyer.			
Book launch of <i>RADICAL VISIONS</i> by Denise Varney Launched by Geoffrey Milne								
11.30am – 1.00pm	Transnational Practice Chair: VARNEY, Denise BASTIAN, André "Princess Dramas" in the Light of a 'Poetics of the Arriving Artist' Or Playing 'Elfi' at Red Stitch – some Transcultural Thoughts on the First Australian production of a Play by Elfriede Jelinek SCHEER, Anna Christoph Schlingensief's Hamlet in Switzerland: A Theatrical 'Resocialization'	Transforming Actors Chair: UPTON, Meg LIYANAGE, Saumya "My body taught me how to act": Towards an epistemology of actor learning and apprenticeship TURNER, Jane Participant Observation, Embodiment and my Spiritual Gap HAYES, Janys Through A Glass Darkly: Gesture in Actor Training	Transforming Terms Chair: AKERHOLT, May-Brit SNOW, Peter Doing Away with Practice WARRINGTON, Lisa "Bless the! Thou art translated!" MALONEY, Noel Felt Experience and the Transformative Power of Narrative		Going Forwards Looking Backwards: An Analysis of Fourth Year Honours Chair: HAY, Christopher BARROW, James COLE, Emma DIMITRIADIS, Dino	Transforming Sites II Chair: IVANOVA, Maggie MORRIS, Louise Collapse: Transcendence and Transgression in the creation of space-specific visual performance TSILEMANIS, Amy Sites in Translation DAVIES, Paul From Burwood to the Bay": one theatre company's transition through the cultures of suburbia.	Transnational Theatre Chair: HAZOU, Rand LIANG, Wen-Ching Clear and present tension: Tadashi Suzuki's <i>La Dame aux Camellias</i> in Taiwan STEVENS, Lara Dialectical aesthetics in intercultural theatre TU'U, Louise Le Sauvaga vs Gaga: the unmentionable: flexing Pacific practice against itself in Auckland, New Zealand	
LUNCH					Lunch available in West and Centre Banquet Rooms, Campus Centre, Building 10.			
2.00pm – 3.30pm	ADSA Annual General Meeting Music Auditorium							

AFTERNOON TEA BREAK		Refreshments available in the Foyer.						
4.00pm – 5.30pm	<p>Embodied Transformation</p> <p>Chair: GRANT, Stuart</p> <p>SWEENEY, Rachel The Politics of Labour: Butoh and the virtuosic in performance</p> <p>LAZAROO, Natalie This Thing of Darkness: (Mis)Interpretations of the Butô aesthetic in Zen Zen Zo's <i>The Tempest</i>.</p> <p>MARSHALL, Jonathan W. Transcultural Corporeality & history: The Embodiment of European Neurology & Modernity As Active Within Butoh's Own Théâtre du Grand Guignol</p>	<p>Transforming Pedagogy II</p> <p>Chair: TU'U, Louise</p> <p>MOWATT, Andrew Actor 'training' – new perspectives</p> <p>EVANS, Megan Don't Lose Your Head and Fear Nothing: Towards a Pedagogy of Asian Performance</p> <p>ROBSON, Julie and TORNEY, Robyn "Firsthand": Mapping the transition of performing arts graduates from the cultures of training to the practices of industry</p>	<p>Transforming Stages II</p> <p>Chair: KELLY, Veronica</p> <p>ANGEL, Christine The "New Woman" in Australian Theatre: Janet Achurch, Nora, and the Woman Question.</p> <p>McGILLIVRAY, Glen Motions of the Mind: Communicating the Passions on the Early Modern Stage</p>		<p>'Liveness' and Transformation</p> <p>Chair: MALONEY, Noel</p> <p>SMITH, Kate The Famous Spiegeltent & <i>La Clique</i>: Transcultural flow, cosmopolitanism and transgressive experience in Australian popular entertainment</p> <p>VALENTINE, Darren Performing Documents: Documentation as source material for remediated Digital Theatre</p> <p>LOTH, Jo Cabaret and psychology: across the culture of disciplines</p>	<p>Woman dancing old and young all one.</p> <p>TAYLOR, Gretel</p> <p>DEMPSTER, Elizabeth</p> <p>BABINSKAS, Christine</p>		<p>DISCUSSION AND FEEDBACK</p> <p><i>The Memory Booth</i></p> <p>Van HEUGTEN, Lonneke</p> <p>YAMOMO, meLê</p> <p>LEWIS, Neal</p> <p>PETERSON, Will</p>
8.00pm	<p>Conference Dinner Announcement of Prizes</p>						<p>Spicy Temptation House, 1/188 Little Bourke Street, Melbourne</p>	

Saturday, the 2nd of July		
11.00am – 1.00pm	Performance as Research Colloquium AusStage Consortium	Drama Theatre Room 213
LUNCH		Lunch available in the Foyer.
2.00pm	Performance as Research Colloquium AusStage Consortium	Drama Theatre Room 213